

**VERSIONE IN LINGUA ARABA- FRANCESE- ITALIANA del testo
dell'Appello dell'Unione Marocchina dei Lavoratori Rabat-Salé-Témara**

...

Nous nous excusons pour le désagrement, le nouveau mail de l'UMT Rabat-Salé-Témara est umt_ur_rabat@yahoo.fr et usf_umt@yahoo.com

...

- بيان -

اقتحام مقر الاتحاد المغربي للشغل بالرباط

من طرف قوات القمع

بينما كانت بعض القطاعات التابعة للاتحاد المغربي للشغل بالرباط في اجتماعاتها العادية مساء يومه الخميس 30 يونيو 2005، فوجئوا بهجوم مسعور للقوات المساعدة التي كانت تلاحق الدكاترة المعطلين الذين لجئوا إلى المقر هروبا من القمع الذي تعرضوا له بشوارع الرباط. ولم يسلم من الهجوم على المقر والقمع الوحشي الذي رافقه لا الدكاترة المعطلين ولا المسؤولين النقابيين ولا حتى ممتلكات النقابة. وقد نجم عن هذا الاعتداء العشرات من المصابين بينهم حالات خطيرة نقلوا على إثرها إلى المستشفيات بعد طول انتظار سيارات الإسعاف كما تم اعتقال بعض المعطلين من داخل المقر.

إن المكتب الجهوي للاتحاد المغربي للشغل بمنطقة الرباط، سلا، تمارة:

- يدين بشدة هجوم قوات القمع على المقر النقابي وانتهاك حرمة والاعتداء على المسؤولين النقابيين داخله ويطالب بفتح تحقيق في الموضوع ومعاقبة المسؤولين على ذلك.
- يدين ما يتعرض له المعطلون من قمع يومي بشوارع الرباط وخصوصا أمام البرلمان ويطالب بفتح حوار معهم حول مطالبهم المشروعة في الشغل وضمان كرامتهم.

■ يجدد دعمه ومساندته لمعركة المعطلين ويؤكد أن كل الإجراءات القمعية والانتقامية لن تثنيه عن تقديم الدعم المبدئي لهم في معركتهم المشروعة.

■ ينادي كافة القوى الديمقراطية ووسائل الإعلام إلى فضح وإدانة هذه الحملة المسعورة ضد المعطلين وضد الاتحاد المغربي للشغل.

ابعثوا باحتجاجكم الى المكتب الجهوي للإتحاد المغربي للشغل بالرباط : umt_ur_rabat@yahoo.fr ;
usf_umt@yahoogroupes.fr

عن المكتب الجهوي الرباط في 30 يونيو 2005

Version en langue italienne française :

Communiqué de l'Union Marocaine du Travail Rabat-Salé-Témara :

le jeudi 30 juin 2005

20h 30mn

Après un No man's land à l'avenue Jean Jaurès et un état de siège de 15 mn , les forces auxiliaires de la repression ont fait l'assaut à l'UMT régionale Rabat-Salé-Témara.

bilan : plusieurs blessés graves et des interpellations.

Les forces de la repression en tenue anti-émeute, escortés par des éléments des Services de renseignements généraux, ont pénétré avec une extrême violence le siège de l'Union Marocaine du Travail Rabat-Salé-Témara le jeudi 30 juin à 20 heures 30, au moment où des dirigeants syndicaux UMT de différents secteurs d'activité tenaient des reunions ordinaires .

Cette intervention brutale est survenue suite à la poursuite acharnée contre les activistes de l'Union des Cadres Supérieurs en chômage par les agents de la repression depuis le boulevard Mohamed V où

ils observaient, comme à l'accoutumée, un sit-in pour revendiquer leur droits au travail et à la dignité, jusqu'au siège de l'UMT où quelques activités de l'union ont trouvé refuge.

Les agents de la répression ont sauvagement tabassés les activistes de l'Union des Cadres Supérieurs , et leurs matraques n'ont pas épargnés les militants syndicalistes qui étaient présents. Une dizaine de blessés ont été recensés dont plusieurs présentent des séquelles très graves : El Ghandour Naïma, Abdelouahed Kabou, Nidar, El Ouadi, Abdelkader Essarssour, Faïssel Ouchen..plusieurs interpellations ont été enregistrés et on ignore jusqu'ici le devenir des activistes arrêtés.

Nous nous inquiétons face à cette escalade de la violence sans précédent, et nous exigeons de la part des responsables du ministère de l'intérieur une explication sur cette bavure injustifiable contre notre organisation syndicale et ses militants . Nous demandons la libération immédiate des activistes de l'Union des Cadres Supérieurs en chômage, ainsi que l'annulation de toute poursuite à leur encontre et que leurs revendications soient exaucées.

En tant que syndicalistes, nous constatons que le climat ultra-sécuritaire régnant actuellement dans le pays menace aujourd'hui les organisations syndicales jusque dans leurs propres locaux et activités, nous condamnons fermement ces dérives et appelons les forces démocratiques, les différentes organisations syndicales et associatives et la presse à dénoncer et condamner cette campagne délétère contre le mouvement revendicatif mené par les diplômés en chômage et contre l'Union Marocaine du Travail Rabat-Salé-Témara.

nos salutations les plus distinguées.

envoyer votre réaction militante et sympathisante à :

umt_ur_rabat@yahoo.fr

usf_umt@yahoogroupes.fr

----- traduit par khouya mhamed

version en langue italienne :

Comunicato dell'Unione Marocchina del Lavoro Rabat-Salé-Témara: giovedì 30 giugno 2005 ore 8 e 30 del mattino

Dopo un sit-in delle persone in avenue Jean Jaurès ed presidio di 15 minuti, le forze ausiliarie della repressione hanno assaltato l'UMT regionale Rabat-Salé-Témara. Bilancio: numerosi feriti gravi e delle interpellanze.

Le forze repressive della repressione in tenuta anti-sommossa, spinti da alcuni elementi dei "Servizi generali", sono penetrati con una estrema violenza nella sede dell'Unione Marocchina del Lavoro Rabat-Salé-Témara, il giovedì 20 giugno alle 20:30, nel momento in cui dei dirigenti sindacali UMT di diverse branche produttive tenevano delle riunioni ordinarie.

Questo intervento brutale è avvenuto in seguito al proseguito accanimento contro gli attivisti dell'Unione dei Quadri Superiori in sciopero, da parte degli agenti della repressione, in boulevard Mohamed V, dove osservavano, come d'abitudine, un sit-in per rivendicare i diritti al lavoro ed alla dignità, fino alla sede dell'UMT dove qualche attività dell'unione hanno trovato rifugio. Gli agenti della repressione hanno selvaggiamente picchiato gli attivisti dell'Unione dei Quadri Superiori, ed i loro manganelli non hanno risparmiato i militanti sindacalisti que erano presenti. Si calcolano una decina di feriti tra i quali numerosi presentavano delle ferite più gravi: El Ghandour Naïma, Abdelouahed Kabou, Nidar, El Ouadi, Abdelkader Essarsour, Faissel Ouchen, numerose interpellanze sono state registrate e si ignora fin qui il futuro degli attivisti fermati.

Noi ci inquietiamo di fronte a questo crescere della violenza senza precedenti, ed esigiamo da parte dei responsabili del ministero degli interni una spiegazione su questo eccesso ingiustificabile contro la nostra organizzazione sindacale ed i suoi militanti. Noi chiediamo la liberazione immediata degli attivisti dell'Unione dei Quadri Superiori in sciopero, così come l'annullamento di ogni conseguenza legale nei loro confronti e che le loro rivendicazioni siano esaudite.

In quanto sindacalisti, constatiamo che il clima ultra-sicuritario regnante attualmente nel paese minaccia oggi le organizzazioni sindacali fin dentro i loro stessi locali ed attività, noi condanniamo fermamente queste derive e facciamo appello alle forze democratiche, le diverse organizzazioni sindacali ed associative e la stampa, a denunciare e condannare questa campagna deleteria contro il movimento rivendicativo stesso da parte dei diplomati in sciopero e contro la Unione Marocchina del Lavoro Rabat-Salé-Témara.

I nostri più distinti saluti.

Inviare la vostra reazione militante e simpatizzante a:

umt_ur_rabat@yahoo.fr

usf_umt@yahoogroupes.fr

----- traduit par Di Paolo Dorigo Italia